



# INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE

APARATUL INTERIOR  
MFZ-KA25VA  
MFZ-KA35VA  
MFZ-KA50VA



**INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE**

**Pentru clienți**

• Pentru a utiliza acest aparat corect și în siguranță, asigurați-vă că citiți aceste instrucțiuni de funcționare, înainte de a-l utiliza.

**Română**

## CUPRINS

---

PRECAUȚII PRIVIND SIGURANȚA.....	3
DENUMIREA FIECĂREI PIESE .....	6
PREGĂTIREA ÎNAINTEA OPERĂRII .....	8
SCHIMBARE AUTOMATĂ...FUNCȚIONARE ÎN MODUL AUTOMAT.....	6
FUNCȚIONARE MANUALĂ (COOL, DRY, HEAT) .....	12
REGLAREA DIRECȚIEI ȘI VITEZEI DEBITULUI DE AER .....	15
SELECTAREA GURII DE IEȘIRE A AERULUI .....	17
OPERARE RĂCIRE ECONO .....	19
FUNCȚIONARE i-save .....	19
FUNCȚIONAREA TEMPORIZATORULUI (ACTIVARE/DEZACTIVARE TEMPORIZATOR) .....	21
CÂND APARATUL DE AER CONDIȚIONAT NU VA FI FOLOSIT PENTRU O LUNGĂ PERIOADĂ DE TIMP.....	22
ÎNTREȚINERE .....	22
CURĂȚAREA GRILAJULUI FRONTAL .....	23
CURĂȚAREA FILTRULUI CU CATECHINĂ .....	24
CURĂȚAREA FILTRULUI DE PURIFICARE A AERULUI .....	25
ÎNLOCUIREA FILTRULUI DE PURIFICARE A AERULUI .....	27
ÎNAINTE DE A CONTACTA REPREZENTANTUL DE SERVICE, VERIFICAȚI DIN NOU URMĂTOARELE.....	29
CÂND CONSIDERAȚI CĂ A AVUT LOC O PROBLEMĂ .....	30
INSTALARE, RELOCALIZARE ȘI VERIFICARE .....	31
SPECIFICAȚII.....	33

## PRECAUȚII PRIVIND SIGURANȚA

Deoarece în acest produs se folosesc piese rotative și piese care ar putea genera un șoc electric, asigurați-vă că, înainte de utilizare, citiți "Precauțiile privind siguranța".

• Deoarece articolele care avertizează și sunt reprezentate aici sunt importante pentru siguranță, asigurați-vă că țineți cont de ele.

### Marcajele și semnificațiile acestora

⚠️ **AVERTIZARE:** Manipularea eronată poate genera pericole severe, precum decesul, accidentarea serioasă etc., de o probabilitate ridicată.

⚠️ **ATENȚIE:** Manipularea eronată poate genera pericole severe, în funcție de condiții.

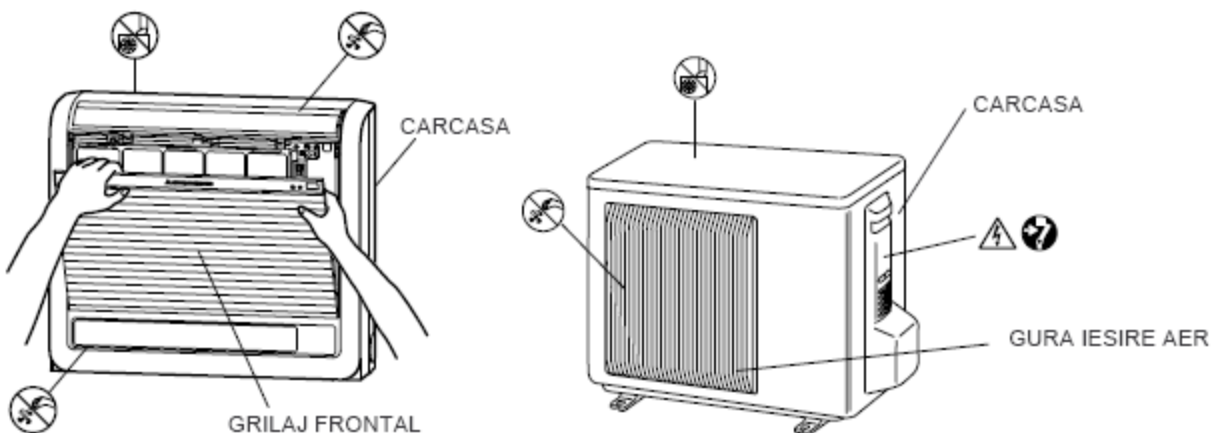
### Semnificațiile simbolurilor folosite în acest manual

• Culoarea etichetei lipite de aparat este menționată între paranteze.

- ⊘ : Fiți siguri că nu procedați astfel.
- ⚠️ : Asigurați-vă că respectați instrucțiunea.
- ⊘ (Negru) : Nu introduceți niciodată degetul sau un băț etc.
- ⊘ (Negru) : Nu pășiți niciodată pe aparatul interior/exterior și nici nu așezați nimic pe el.
- ⚠️ : Pericol de electrocutare. Atenție.
- ⊘ : Fiți siguri că deconectați ștecărul de alimentare din priză.
- ⊘ : Asigurați-vă că întrerupeți alimentarea cu energie electrică.



• După ce ați citit acest manual, trebuie să îl păstrați la un loc cu cel de instalare, la-ndemână pentru a fi consultat cu ușurință.

### Poziții de avertizare







- Acest aparat de aer condiționat NU trebuie folosit de către copii sau persoane infirme, fără supraveghere.

 <b>AVERTIZARE</b>	
	<p><b>Nu folosiți conexiune intermediară a cablului de alimentare sau cablul prelungitor și nu conectați multe dispozitive la o singură priză AC.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Un incendiu sau un șoc electric poate rezulta, datorită contactului slab, izolației greșite, depășirii curentului permis etc.</li> </ul>
	<p><b>Nu zgâriați cablul de alimentare, etc.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nu așezați obiecte grele pe cablul de alimentare și nu îl zgâriați. Cablul se poate deteriora și acest lucru ar putea genera un incendiu sau o electrocutare.</li> </ul>
	<p><b>În timpul funcționării, nu activați/dezactivați întrerupătorul și nici nu deconectați/conectați ștecărul de alimentare.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acest lucru ar putea genera un incendiu, datorită unei scânteii etc.</li> <li>• Asigurați-vă că dezactivați întrerupătorul sau că deconectați ștecărul de alimentare după ce ați oprit aparatul, cu telecomanda.</li> </ul>
	<p><b>Nu vă expuneți pielea direct la aer rece, pentru o lungă perioadă de timp.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acest lucru poate dăuna sănătății dvs.</li> </ul>
	<p><b>Clientul nu trebuie să instaleze acest aparat.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dacă acest lucru se face incorect, se poate genera un incendiu, o electrocutare sau un accident din cauza căderii aparatului, scurgerii apei, etc. Consultați distribuitorul.</li> </ul>
 	<p><b>Nu introduceți degetul sau un băț etc. în gura de intrare/ieșire a aerului.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Deoarece ventilatorul se rotește la viteză mare, acest lucru vă poate accidenta.</li> <li>• Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul de aer condiționat.</li> </ul>
 	<p><b>Când are loc o anomalie (miros de ars etc.), opriți aparatul de aer condiționat și deconectați ștecărul de alimentare sau dezactivați întrerupătorul.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dacă aparatul continuă să funcționeze într-o condiție anormală, acest lucru poate genera un incendiu, o problemă etc. În acest caz, consultați distribuitorul.</li> </ul>
	<p>Clientul nu trebuie să repare sau să schimbe locul aparatului.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dacă acest lucru se face incorect, se poate genera un incendiu, o electrocutare sau un accident din cauza căderii aparatului, scurgerii apei, etc. Consultați distribuitorul.</li> <li>- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de agentul acestuia de service, pentru a se evita orice fel de pericol.</li> </ul>




 <b>ATENȚIE</b>	
	<p><b>Când filtrul de aer urmează să fie scos, nu atingeți piesele de metal ale aparatului interior.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acesta poate cauza o accidentare.</li> </ul>
	<p><b>Nu puneți vase sau pahare pe aparatul interior.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apa care picură pe aparatul interior poate deteriora izolația, provocând o electrocutare.</li> </ul>
	<p><b>Nu folosiți insecticid sau spray inflamabil.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acest lucru ar putea genera un incendiu sau poate deforma carcasa.</li> </ul>
	<p><b>Nu așezați un animal sau o plantă de casă într-un loc în care sunt expuse direct aerului.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acest lucru poate fi dăunător pentru animal sau pentru plantă.</li> </ul>
	<p><b>Nu lăsați aparatul pe un suport care este deteriorat.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acesta poate să cadă, provocând accidente.</li> </ul>
	<p><b>Nu vă urcați pe o bancă instabilă, pentru a vă îngriji de mentenanța aparatului etc.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acest lucru poate cauza o accidentare, etc., în cazul în care cădeți.</li> </ul>
	<p><b>Nu trageți de cablul de alimentare.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conductorul din cablu se poate deconecta, ceea ce ar putea duce la un incendiu.</li> </ul>
	<p><b>Nu încărcăți, nu demontați și nu aruncați bateriile în foc.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acestea se pot scurge, provocând un incendiu sau o explozie.</li> </ul>
	<p><b>Nu operați aparatul pentru o lungă perioadă de timp în umiditate ridicată, ex.: lăsând ușa sau fereastra deschise.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• În modul de răcire, dacă aparatul funcționează într-o încăpere cu umiditate ridicată (80% RH sau peste) pe o perioadă lungă de timp, apa de condensare din acesta poate picura, udând sau deteriorând mobila etc.</li> </ul>
	<p><b>Nu operați aparatul la temperaturi exterioare joase (sub -10°C) în modul de răcire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• În modul de răcire, dacă aparatul funcționează la temperaturi exterioare joase (sub -10°C), apa de condensare din acesta poate picura, udând sau deteriorând mobila etc.</li> </ul>

## PRECAUȚII PRIVIND SIGURANȚA

 <b>ATENȚIE</b>	
	<p><b>Nu folosiți acest aparat pentru scopuri speciale.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nu utilizați acest aparat de aer condiționat pentru a depozita aparatele de precizie, alimentele, animalele, plantele sau obiectele de artă.</li> <li>Acest lucru poate deteriora calitatea acestora etc.</li> </ul> <p><b>Nu puneți sobele etc., unde acestea sunt expuse direct debitului de aer.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acest lucru poate duce la o ardere imperfectă.</li> </ul>
	<p><b>Când aparatul urmează să fie curățat, opriți-l și deconectați ștecărul de alimentare sau opriți întrerupătorul.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Deoarece ventilatorul se rotește la viteză mare în timpul funcționării, acest lucru vă poate accidenta.</li> </ul> <p><b>Când aparatul nu va fi utilizat pentru o lungă perioadă de timp, deconectați ștecărul de alimentare sau opriți întrerupătorul.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>În caz contrar, se va acumula murdăria, ceea ce poate genera un incendiu.</li> </ul> <p><b>Schimbați cele 2 baterii cu altele noi, de același tip.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Folosirea unei baterii vechi cu una nouă poate duce la generarea căldurii, scurgerii sau unei explozii.</li> </ul> <p><b>Dacă lichidul din baterii intră în contact cu pielea sau hainele dv., spălați bine zona cu apă curată.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dacă lichidul din baterii intră în contact cu ochii, spălați-i bine cu apă curată și consultați imediat medicul.</li> </ul> <p><b>Aerisiți bine zona, când folosiți aparatul cu o sobă etc.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se poate ajunge la lipsa de oxigen.</li> </ul>
	<p><b>Nu operați întrerupătorul cu mâinile ude.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acest lucru ar putea provoca un șoc electric.</li> </ul> <p><b>Nu curățați aparatul de aer condiționat cu apă.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Apa poate pătrunde în aparat, deteriorând izolația. Acest lucru ar putea provoca un șoc electric.</li> </ul>
	<p><b>Nu pășiți, nu stați pe aparatul interior/exterior și nici nu așezați obiecte pe acestea.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acest lucru poate cauza o accidentare, etc., în cazul în care cădeți.</li> </ul>

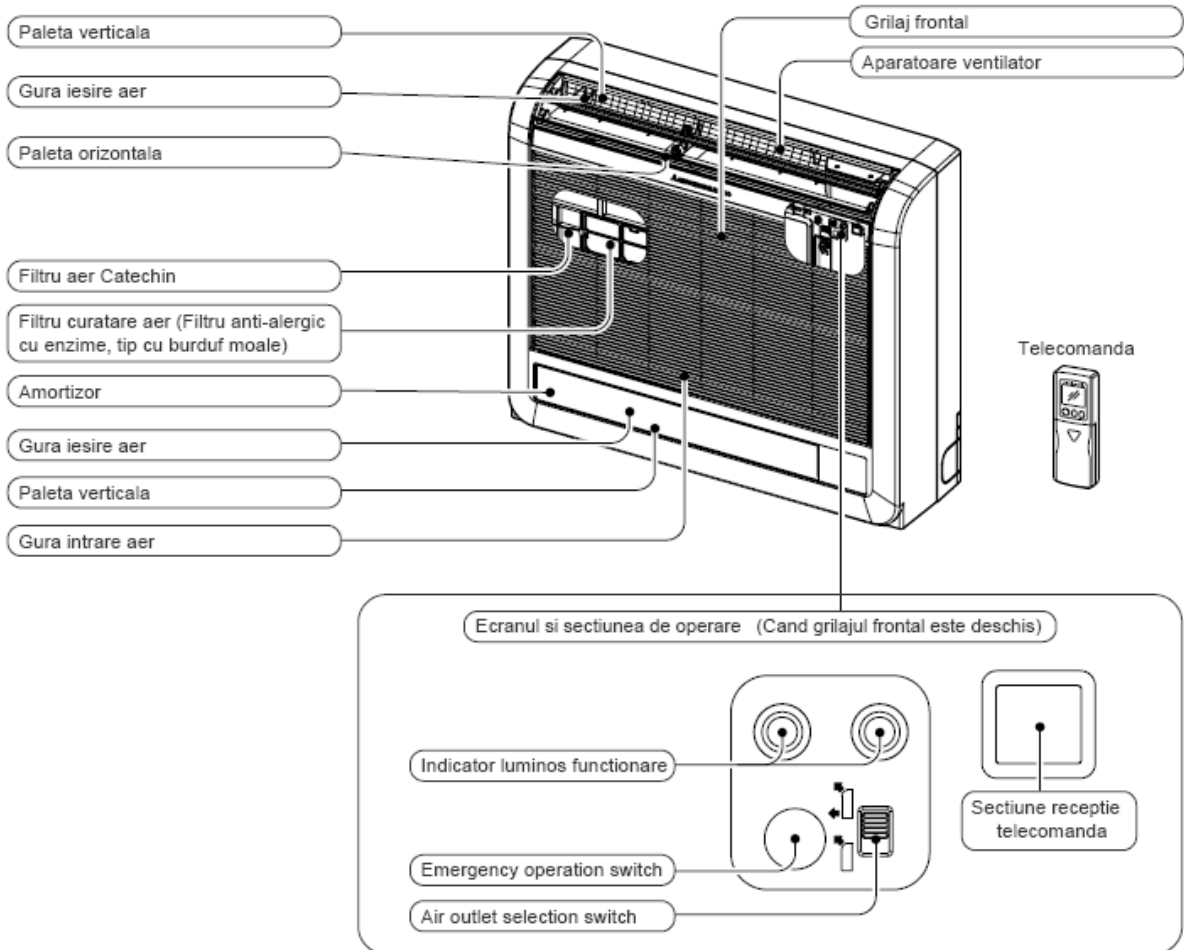
### Pentru instalare

 <b>AVERTIZARE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Consultați distribuitorul privind instalarea aparatului de aer condiționat.</li> </ul>	

 <b>ATENȚIE</b>	
	<p><b>Nu instalați aparatul unde ar putea exista scurgeri de gaze.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dacă gazul se scurge și se acumulează în jurul aparatului, acest lucru poate duce la o explozie.</li> </ul>
	<p><b>Împământați aparatul.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nu conectați conductorul la masă la o conductă de gaze, la un paratrăsnet sau la firul de împământare telefonică. Acest lucru ar putea provoca un șoc electric.</li> </ul> <p><b>Instalați un întrerupător de scurgere la pământ, în funcție de locul de instalare a aparatului de aer condiționat (locuri umede, etc.).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dacă nu se instalează un întrerupător de scurgere la pământ, acest lucru poate duce la electrocutare.</li> </ul> <p><b>Drenarea trebuie să se facă în întregime.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dacă circuitul de drenare este incomplet, apa poate picura din aparat. Astfel, mobila se poate uda și deteriora.</li> </ul>

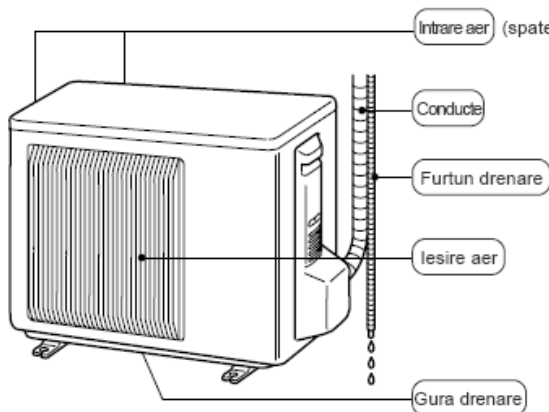
# DENUMIREA FIECĂREI PIESE

## Aparatul interior

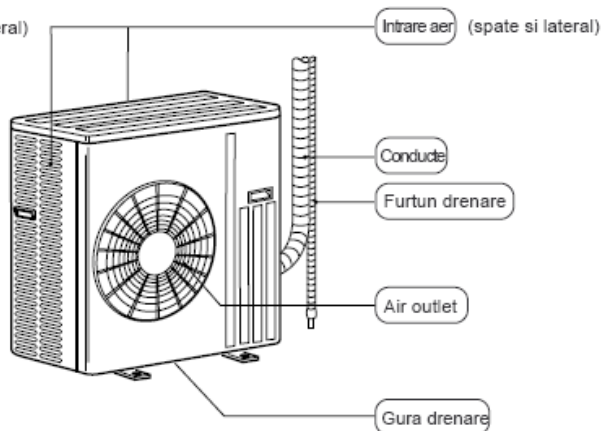


## Aparatul exterior

SUZ-KA25/35VA(H)

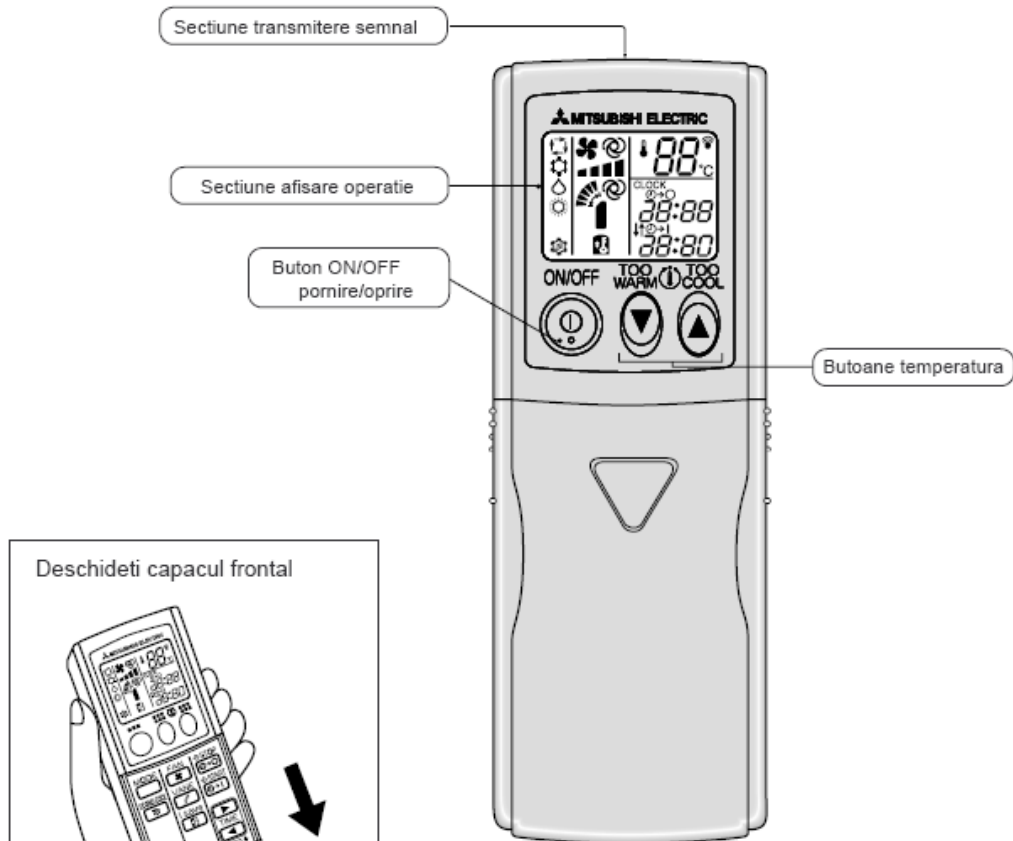


SUZ-KA50VA

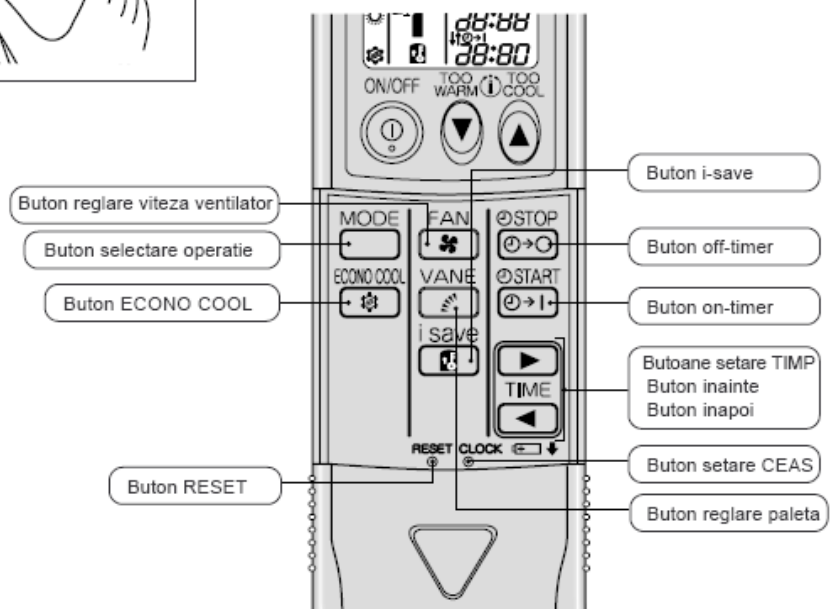


# DENUMIREA FIECĂREI PIESE

## Telecomanda



(Aceasta ilustratie reprezinta o vedere de ansamblu.)



# PREGĂTIREA ÎNAINTEA OPERĂRII

---

## **Funcția de repornire automată**

■ Aceste modele sunt dotate cu funcția de repornire automată (auto restart function). Dacă nu doriți să folosiți această funcție, vă rugăm să consultați reprezentantul service, deoarece trebuie modificată setarea aparatului.

### **Funcția de repornire automată este...**

Când unitatea interioară este operată cu telecomanda, iar modul de funcționare, temperatura setată și viteza ventilatorului sunt stocate în memorie. Dacă are loc o cădere de tensiune sau sursa de alimentare este oprită în timpul funcționării, "Auto-restart function" se setează automat pentru a începe funcționarea în același mod ca și cel setat cu telecomanda, chiar înainte de a se întrerupe sursa de alimentare. (Se va vedea pagina 6, pentru detalii).

## **Aparatul exterior**

■ Introduceți ștecărul de alimentare în priză și/sau activați întrerupătorul.



### **AVERTIZARE:**

Îndepărtați murdăria din ștecăr și introduceți-l bine în priză.

Dacă murdăria se acumulează pe ștecăr sau acesta nu este bine introdus, se poate genera un incendiu sau o electrocutare.

## **Telecomanda**

■ Cu acest aparat, folosiți numai telecomanda furnizată. Nu folosiți altă telecomandă.

# PREGĂTIREA ÎNAINTEA OPERĂRII

## Telecomanda

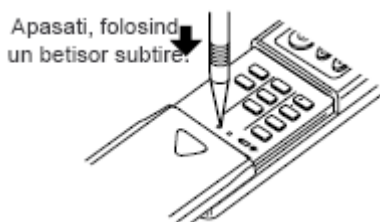
Cum se instalează bateriile și setarea orei actuale

**1** Scoateți capacul frontal și introduceți bateriile. Reașezați capacul frontal.

Introduceți mai întâi polul minus al bateriilor. Verificați dacă polaritatea bateriilor este corectă.

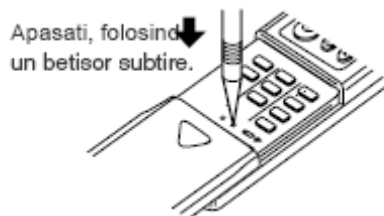


**2** Apăsați butonul RESET.

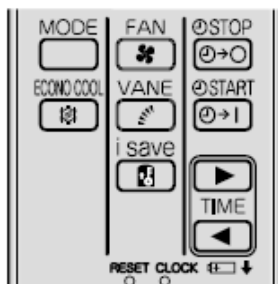




- Dacă nu se apasă butonul RESET, se poate ca telecomanda să nu funcționeze corect.
- Asigurați-vă că nu apăsați prea puternic butonul RESET.

**3** Apăsați butonul pentru setarea orei (CLOCK).



**4** Apăsați butoanele  (Înainte) și  (Înapoi) (butoane setare TIME) pentru a seta ora curentă.



- De fiecare dată când apăsați butonul , ora setată crește cu câte 1 minut, iar de fiecare dată când apăsați butonul , ora setată descrește cu câte 1 minut.
- Dacă aceste butoane se apasă mai lung, ora setată crește/descrește cu câte 10 minute.


## 5 Apăsați din nou butonul pentru a seta ora (CLOCK) și închideți capacul frontal.

### Manipularea telecomenzii

- Intervalul la care poate să ajungă semnalul este de aproximativ 6 m, când telecomanda este îndreptată către partea frontală a aparatului interior.
  - Când se apasă un buton, se vor auzi unul sau două sunete din aparatul interior. Dacă nu se aude niciun sunet, repetați.
  - Folosiți telecomanda cu atenție.
- Dacă telecomanda cade sau se udă, se poate ca aceasta să nu funcționeze.

### Când se instalează pe un perete, etc.

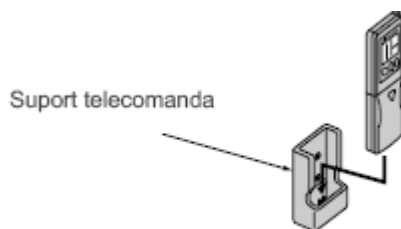
- Instalați suportul telecomenzii într-o poziție în care se poate auzi sunetul de recepționare a semnalului

emis de aparatul interior, când se apasă butonul .

### Cum se instalează/demontează suportul telecomenzii

Instalarea: Introduceți telecomanda, în jos.

Demontarea: Trageți în sus.



### Baterii cu elemente uscate

#### ■ Referință pentru schimbarea bateriilor

Schimbați bateriile cu altele noi alcaline, de tipul AAA, în situațiile care urmează:

- Când aparatul interior nu răspunde la semnalul telecomenzii.
- Când ecranul de pe telecomandă devine șters.
- Când se apasă un buton pe telecomandă, toate afișajele apar pe ecran, apoi dispar imediat.

Nu folosiți baterii cu mangan. Telecomanda se poate defecta.

- Durata de serviciu a unei baterii alcaline este de aproximativ 1 an. Totuși, pentru o baterie care se apropie de limita de timp se poate epuiza curând. Limita utilizabilă recomandată este indicată (lună/an) pe partea de jos a bateriei.
- Pentru a preveni scurgerea, scoateți toate bateriile când telecomanda nu va fi folosită pentru o lungă perioadă de timp.

### ATENȚIE:

**Dacă lichidul din baterii intră în contact cu pielea sau hainele dv., spălați bine zona cu apă curată. Dacă lichidul din baterii intră în contact cu ochii, spălați-i bine cu apă curată și consultați imediat medicul.**

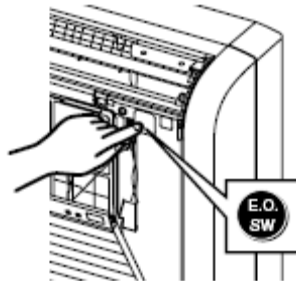
- Nu folosiți baterii reîncărcabile.
- Schimbați cele 2 baterii cu altele noi, de același tip.
- Eliminați bateriile epuizate, într-o manieră corectă.

## Când nu se poate folosi telecomanda (funcționare de urgență)

Când bateriile telecomenzii se epuizează sau telecomanda este defectă, operarea de urgență se poate face folosind întrerupătorul EMERGENCY OPERATION.

**1** Apăsați butonul EMERGENCY OPERATION (OPERARE DE URGENȚĂ).

• De fiecare dată când apăsați întrerupătorul EMERGENCY OPERATION, aparatul va funcționa în ordinea EMERGENCY COOL MODE, EMERGENCY HEAT MODE și STOP MODE. Totuși, când acest buton se apasă o dată, unitatea va începe testul pentru 30 minute, după care modul de funcționare se comută la modul EMERGENCY.

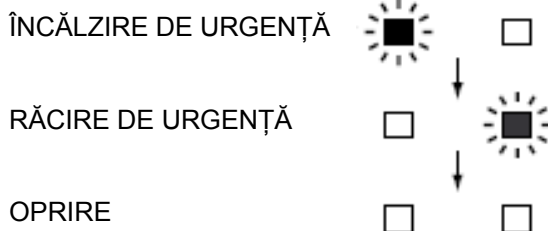


• Detaliile modului EMERGENCY sunt prezentate mai jos. Totuși, reglajul temperaturii nu funcționează pentru 30 minute la test, iar aparatul se setează la funcționarea continuă. Viteza ventilatorului se setează la High (Mare) în timpul testului și se comută la Medium (Medie) după 30 minute.

Modul de funcționare.	RĂCIRE	ÎNCĂLZIRE
Temperatura setată	24°C	24°C
Viteza ventilatorului	Medie	Medie
Paleta orizontală	Auto	Auto

• Modul de funcționare este indicat de indicatorul luminos *Operation* de pe aparatul interior, ca în imaginea de mai jos.

Indicator luminos operație






**2** Pentru a opri funcționarea de urgență, apăsați întrerupătorul EMERGENCY OPERATION o dată (în cazul modului EMERGENCY HEAT – *Încălzire de urgență*) sau de două ori (în cazul modului EMERGENCY COOL – *Răcire de urgență*).

# SCHIMBARE AUTOMATĂ... FUNCȚIONAREA MODULUI AUTOMAT





Un sistem de operare a comutării automate de răcire și încălzire asigură reglarea ușoară și condiționarea aerului pe tot parcursul anului.

Imediat ce se setează temperatura dorită, funcționarea aparatului se comută automat între răcire și încălzire, în funcție de temperatura din încăpere. În plus, reglajul ventilatorului aparatului exterior activează operația de răcire la temperatura exterioară, până la -10°C.

**Pentru selectarea modului AUTO:**



- 1 Apăsați butonul .
- 2 Selectați modul  (AUTO), apăsând butonul .

De fiecare dată când apăsați butonul, modul de funcționare se schimbă în ordinea:



 (AUTO) →  (COOL) →  (DRY) →  (HEAT)

De asemenea, pe telecomandă se afișează temperatura setată.

**Pentru a opri funcționarea:**

- 1 Apăsați butonul .  
După ce modul de funcționare se setează o dată, aparatul începe să funcționeze în același mod ca cel setat anterior, doar apăsând butonul .

**Când trebuie modificată temperatura setată:**

- Apăsați butonul  pentru a reduce temperatura. Cu fiecare apăsare, temperatura scade cu câte 1°C.
- Apăsați butonul  pentru a ridica temperatura. Cu fiecare apăsare, temperatura crește cu câte 1°C.

**Descriere „AUTO CHANGEOVER”**


## (1) Modul inițial

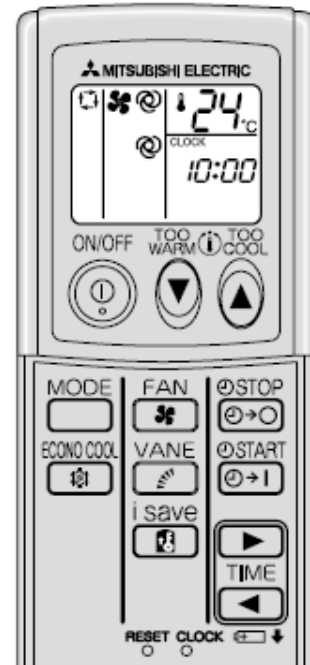
- 1 Când aparatul începe funcționarea cu operația AUTO din *Oprit* (OFF);
  - Dacă temperatura din încăpere este mai ridicată decât cea setată, funcționarea începe în modul COOL.
  - Dacă temperatura din încăpere este egală sau mai joasă decât cea setată, funcționarea începe în modul HEAT.

## (2) Schimbarea modului


- 1 Modul COOL (RĂCIRE) se schimbă în cel HEAT după ce au trecut aproximativ 15 minute cu o temperatură a încăperii cu 2 grade mai jos decât cea setată.
- 2 Modul HEAT (ÎNCĂLZIRE) se schimbă în cel COOL după ce au trecut aproximativ 15 minute cu o temperatură a încăperii cu 2 grade peste cea setată.

## NOTĂ:

Dacă două sau mai multe aparate interioare funcționează în sistem multiplu, probabil va fi o situație în care aparatul interior, care funcționează în  (AUTO), să nu poată trece în alt mod de funcționare (COOL↔HEAT) și intră în așteptare. Pentru informații detaliate pentru aparatul de aer condiționat în sistem multiplu, se vor vedea explicațiile din partea dreaptă.



### Descrierea funcției „AUTO RESTART” (repornire automată)

- Aceste aparate sunt dotate cu funcția de repornire automată (auto restart function). Când se activează sursa de alimentare, aparatul de aer condiționat va începe să funcționeze în același mod ca și cel setat cu telecomanda, înainte de a opri sursa de alimentare.
- Dacă aparatul a fost setat la *oprit* cu telecomanda, înainte de a dezactiva sursa de alimentare, acesta va rămâne oprit chiar și după ce se aceasta este reactivată.
- Dacă aparatul funcționează în modul “ AUTO” înainte de căderea tensiunii, modul de funcționare (COOL, DRY sau HEAT) nu rămâne în memorie. Când se revine tensiunea, aparatul „decide” modul de funcționare, prin temperatura inițială din încăperea la repornire și începe să funcționeze din nou.

### Informații pentru aparatul de aer condiționat în sistem multiplu

**Aparatul de aer condiționat în sistem multiplu poate conecta două sau mai multe aparate interioare la unul exterior. În funcție de capacitate, se pot opera simultan două sau mai multe aparate.**

• Când operați simultan două sau mai multe aparate interioare cu unul exterior, unul pentru a răci și celălalt pentru a încălzi, se selectează modul de funcționare al celui interior care intră primul în funcțiune. Celelalte aparate interioare care vor porni mai târziu nu pot funcționa, indicând o stare de funcționare. (Se va vedea tabelul de mai jos, cu indicatoarele luminoase pentru funcționare).

În această situație, vă rugăm să setați toate aparatele interioare la același mod de funcționare.

• Când aparatul interior începe să funcționeze în timp ce se efectuează dezghețarea aparatului exterior, durează câteva minute (maxim 10 minute), până când se suflă aer cald.






• La încălzire, aparatul interior care nu funcționează, se poate încălzi sau se poate auzi sunetul agentului de răcire circulând. Nu este o defecțiune, deoarece agentul de răcire circulă continuu în aparatul interior, care nu funcționează.

### Detalii privind afișajul aparatului interior






Indicatorul luminos de funcționare din partea dreaptă a aparatului interior indică starea de funcționare.

Indicator luminos operație



	(Verde)	: Aprins
	(Portocaliu)	: Aprins
	(Verde)	: Intermitent
	(Portocaliu)	: Intermitent
		: Stins

### Indicator luminos operație

Afișare	Starea de funcționare	Diferența dintre temperatura vizată și cea din încăperea
	Acesta indică faptul că aparatul de aer condiționat funcționează pentru a atinge temperatura setată. Vă rugăm așteptați până se obține temperatura vizată.	Aprox. 2°C sau peste
	Acesta indică faptul că temperatura din încăperea atinge pe cea vizată.	Aprox. 2°C sau sub
[Funcționare normală] 	Acesta indică faptul că operația este în așteptare. Vă rugăm să consultați informațiile pentru aparatul de aer condiționat în sistem multiplu	—
[operația i-save] 		
	Consultați descrierea modului i-save.	—





# FUNȚIONARE MANUALĂ (COOL, DRY, HEAT)

**Pentru a selecta modul COOL, DRY sau HEAT:**

**1** Apăsați butonul .

**2** Selectați modul de funcționare, apăsând butonul .

De fiecare dată când apăsați butonul, modul de funcționare se schimbă în ordinea:

 (AUTO) →  (COOL) →  (DRY) →  (HEAT)


**Pentru a opri funcționarea:**


Apăsați butonul .

După ce modul de funcționare se setează o dată, aparatul începe să funcționeze

în același mod ca cel setat anterior, doar apăsând butonul .

**Când trebuie modificată temperatura setată:**

• Apăsați butonul  pentru a reduce temperatura. Cu fiecare apăsare, temperatura scade cu câte 1°C.

• Apăsați butonul  pentru a ridica temperatura. Cu fiecare apăsare, temperatura crește cu câte 1°C.

**La funcționarea COOL**

• Când temperatura exterioară este scăzută, ventilatorul aparatului exterior pornește și se oprește frecvent sau se reduce viteza de rotație, pentru a menține o capacitate suficientă de răcire.

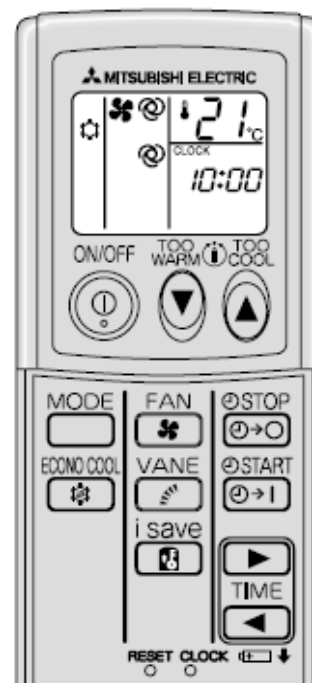
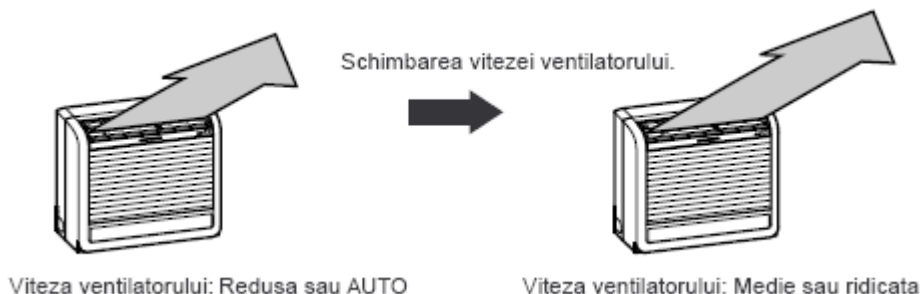
**La funcționarea DRY**

- Nu se poate regla temperatura (setarea temperaturii).
- Temperatura din încăperea este ușor scăzută în acest mod de funcționare.

**Detaliile privind afișajul aparatului interior sunt explicate la pagina 6.**

**Dacă aparatul de aer condiționat nu răcește sau nu încălzește eficient...**

Dacă viteza ventilatorului este setată la LOW (redușă) sau AUTO, se poate ca uneori aparatul de aer condiționat să nu răcească sau să nu încălzească eficient. În acest caz, schimbați viteza ventilatorului la Med. sau mai sus.



## REGLAREA DIRECȚIEI ȘI VITEZEI DEBITULUI DE AER

Direcți și viteza debitului de aer se pot selecta după cum este necesar.

■ Pentru a modifica viteza debitului de aer, apăsați butonul .

De fiecare dată când apăsați butonul, viteza ventilatorului se schimbă în ordinea:

■ (Low) → ■ (Med.) → ■ (High) → ■ (Super High) → ⌚ (AUTO)

- Folosiți ■ (Super High) pentru a răci/încălzi mai eficient încăperea.
- Dacă sunetul de funcționare al aparatului vă deranjează în somn, atunci folosiți ■.

■ Pentru a modifica direcția debitului de aer pe verticală, apăsați butonul



De fiecare dată când apăsați butonul, unghiul paletei orizontale se schimbă în ordinea: ⌚ (1) → ⌚ (2) → ⌚ (3) → ⌚ (4) → ⌚ (5) → ⌚ (SWING) → ⌚ (AUTO)



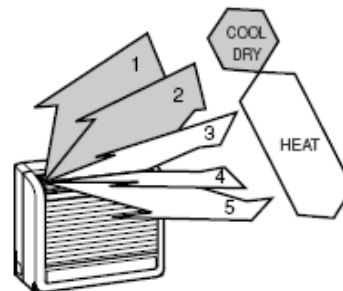
### FUNCȚIA DE OSCILARE

Folosiți această funcție pentru o distribuire egală a aerului.

### Intervalul recomandat pentru paleta orizontală, pentru o condiționare mai eficientă a aerului


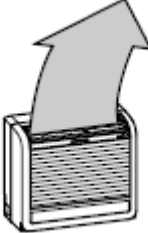
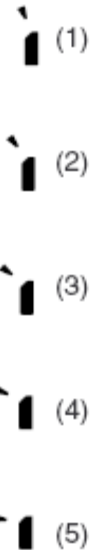

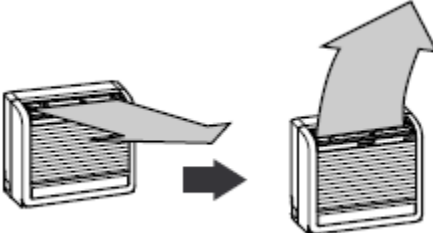
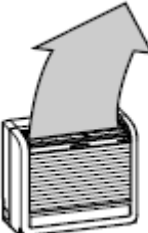
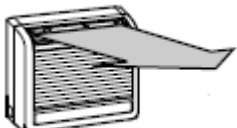

În mod normal, folosiți poziția ⌚ (AUTO).

Folosiți poziția ⌚ (1) sau ⌚ (2) în modul COOL sau DRY și pozițiile ⌚ (3) la ⌚ (5) în modul HEAT, atunci când reglați așa cum doriți dvs.



# REGLAREA DIRECȚIEI ȘI VITEZEI DEBITULUI DE AER

## Mișcarea paletei orizontale

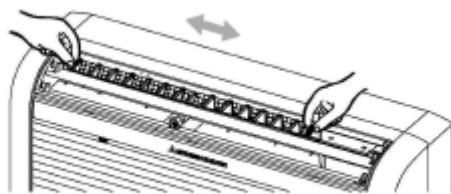
	Când se folosește?	COOL/DRY	HEAT
	<p>Selecționați (AUTO) în majoritatea situațiilor</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Direcția recomandată a debitului de aer se setează automat</li> <li>▪ Funcția de oscilare nu este folosită</li> </ul>	<p>Se setează poziția paletei orizontale (1).</p>  <p>Debit vertical al aerului (nu suflă direct pe persoanele din încăpere)</p>	<p>Când aerul iese din gura superioară, se setează în jos (4). Totuși, când aerul iese din gurile superioară și inferioară, se setează în sus (2). Paleta orizontală funcționează așa cum se descrie mai jos, pentru a preveni suflarea aerului direct pe persoanele din încăpere.</p>
	<p>Selecționați direcția aerului după preferințele dvs.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Intervalul afișat pe telecomandă și cel actual de funcționare a paletei orizontale pot diferi.</li> <li>■ Paleta nu se mută la poziția orizontală în modurile COOL și DRY.</li> </ul>	<p>Apa se poate condensa și picura de pe paleta orizontală, dacă aparatul de aer condiționat funcționează continuu, folosind pozițiile în jos ale paletei orizontale (2) - (5). Pentru a preveni acest lucru, paleta orizontală se mută automat la poziția (1) după 30 min-1 oră de funcționare. Pentru a reveni la setarea anterioară, apăsați din nou butonul  de pe telecomandă, pentru a selecta poziția.</p> <p>După aproximativ 30 min -1 oră</p>  <p>Când se selectează pozițiile (2) – (5). <span style="margin-left: 150px;">Poziția (1)</span></p>	<p>Când începe încălzirea sau în timpul operației de dezghețare, debitul de aer se reduce și direcția debitului superior se setează pentru a preveni suflarea aerului rece direct pe persoanele din încăpere.</p>  <p>Debit vertical al aerului (nu suflă direct pe persoanele din încăpere)</p> <p>Paleta orizontală se mută la poziția setată imediat ce aparatul interior suflă aer cald.</p> 
	<p>Selecționați (SWING) pentru oscilare.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Paleta orizontală se mută intermitent, astfel încât aerul să nu sufle prea mult direct pe persoanele din încăpere.</li> </ul>	<p>Paleta orizontală se mută intermitent între pozițiile (1) și (4). Paleta orizontală se oprește scurt în pozițiile (1) și (4).</p>	<p>Setați direcția debitului de aer</p> <p>Paleta orizontală se mută intermitent între pozițiile (2) și (4). Paleta orizontală se oprește scurt în pozițiile (2) și (4).</p>

### NOTĂ:

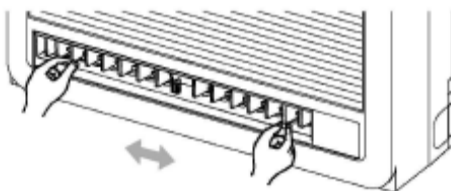
- Reglați direcția debitului de aer (AIR FLOW), folosind telecomanda. Mutarea manuală a paletei orizontale poate crea probleme.
- Când modul de funcționare se schimbă la modul "(AUTO)", paleta orizontală se schimbă automat la poziție, în fiecare mod.
- Paleta orizontală se mută automat în anumite intervale pentru a-și stabili poziția, după care revine la poziția setată.

■ Pentru a modifica direcția orizontală a debitului de aer, mutați manual paleta verticală.

- Schimbați direcția paletei verticale (superioare), ținând agățătoarele de pe aceasta.



- Schimbați direcția paletei verticale (inferioare), ținând de aceasta.



Reglați întotdeauna paleta când clapeta este deschisă. Deschiderea forțată a clapetei, cu mâna, poate duce la defectarea aparatului.

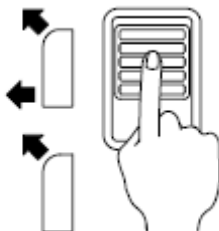
- Reglați paleta înainte să înceapă funcționarea.  
Deoarece paleta orizontală se mută automat, vă puteți prinde degetele.

## SELECTAREA GURII DE IEȘIRE A AERULUI

Cu această funcție, aerul iese simultan din gurile de ieșire superioară și inferioară, astfel încât încăperea este răcită sau încălzită eficient. Această funcție se setează folosind întrerupătorul din spatele grilajului frontal al aparatului interior. (Această funcție este disponibilă la răcire și încălzire).

**Modul de setare a suflării aerului numai din gura superioară de ieșire a aerului:**

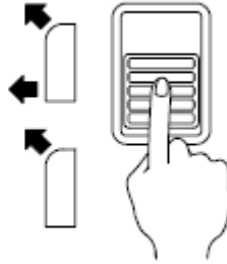
■ Setati întrerupătorul de selectare a gurii de ieșire a aerului la .



Aerul este suflat automat din gurile de ieșire superioară și inferioară, așa cum arată tabelul de mai jos.

## Modul de setare a suflării aerului din gurile superioară și inferioară de ieșire a aerului:

Setați întrerupătorul de selectare a gurii de ieșire a aerului la



### NOTĂ:

Setați întrerupătorul de selectare a gurii de ieșire a aerului la capăt. În caz contrar, gura de ieșire a aerului nu se poate selecta așa cum doriți.

### Descrierea operației

Operația	RĂCIRE		USCARE	ÎNCĂLZIRE	
Debit aer	 Debit aer pe sus și pe jos	 Debit aer pe sus	 Debit aer numai pe sus	 Debit aer pe sus și pe jos	 Debit aer pe sus
Condiții	Temperatura din încăpere și cea setată sunt diferite.	Temperatura din încăpere este aproape de cea setată sau aparatul A.C. a funcționat pentru 1 oră.	—	Temperatura aerului este ridicată.	Temperatura aerului este scăzută. (În timpul dezghețării, pornirii funcționării etc.)


• Asigurați-vă că zona din jurul clapetei de la gura inferioară de ieșire a aerului nu este blocată de obiecte. Dacă funcționarea normală a clapetei este blocată, indicatorul luminos din stânga va licări.

## OPERARE RĂCIRE ECONO

Folosiți această operație când doriți să aveți confort în modul COOL, cu economie de energie.

**Efectuați următoarele operații, în timp ce aparatul funcționează în modul MANUAL COOL.**


■ Apăsați butonul .

Când se selectează  (ECONO COOL) în modul COOL, aparatul de aer condiționat efectuează oscilarea pe verticală în diverse cicluri, în funcție de temperatura acestuia.

De asemenea, SET TEMPERATURE se setează automat cu 2°C mai mult decât în modul COOL.

**Pentru a începe operația ECONO COOL:**

■ Apăsați din nou butonul .

• Când se apasă butonul  sau modul de funcționare este modificat la ECONO COOL, se începe operația ECONO COOL.

• Sunt disponibile butoanele ,  sau  și temporizatorul ON/OFF (explicate mai jos).




### Care este „ECONO COOL”?

Debitul oscilant al aerului (schimbare debit de aer) va face să simțiți mai multă răcoare decât la cel constant. Astfel, deși temperatura setată se fixează automat cu 2°C mai mult, este posibilă efectuarea operației de răcire, menținând confortul. Drept rezultat, se economisește energie.

## OPERAȚIA i-save

Cu această funcție, puteți salva setările, precum cele de temperatură, viteza ventilatorului și direcția debitului de aer, atât pentru operația de răcire cât și pentru cea de încălzire.

**Pentru a porni operația i-save:**

1 Apăsați butonul  pentru a selecta modul COOL sau HEAT. Operația i-save se poate seta numai în timpul celei de răcire sau de încălzire.


2 Apăsați butonul .

Indicatorul luminos de funcționare din partea dreaptă a aparatului interior se aprinde în portocaliu.


**Pentru a seta temperatura, viteza ventilatorului și direcția aerului pentru operația i-save:**



1 Apăsați butoanele  și , pentru a seta temperatura dorită.

2 Apăsați , pentru a seta direcția dorită pentru debitul de aer.

3 Apăsați butonul , pentru a seta viteza dorită pentru ventilator.


Data viitoare când apăsați butonul , aparatul de aer condiționat va începe să funcționeze cu setările de mai sus stabilite pentru temperatură, viteza ventilatorului și direcția debitului de aer. Pentru a modifica aceste setări, repetați etapele de la 1 la 3.

#### NOTĂ:

- Operația ECONO COOL se poate seta împreună cu modul COOL pentru funcția i-save.
- Temporizatorul se poate folosi chiar dacă este setată funcția i-save.

#### Pentru a anula operația i-save:

Apăsați din nou butonul .

De asemenea, funcția i-save se mai poate anula și apăsând butonul , pentru a schimba modul de funcționare.


Funcția i-save a fost anulată cu succes dacă se stinge indicatorul luminos de funcționare din partea dreaptă a aparatului interior sau dacă acesta își schimbă culoarea, din portocaliu în verde.


#### Folosirea operației i-save:

##### 1 Folosind-o ca mod de energie redusă


Funcția i-save se poate folosi ca mod de energie redusă, prin setarea temperaturii cu 2-3°C mai ridicată decât cea normală de răcire sau cu 2-3°C mai scăzută decât cea normală de încălzire. Acest lucru este util dacă o încăpere este goală sau atunci când dormiți.


■ Înainte de a lăsa o încăpere goală:

- Apăsați butonul  pentru a comuta la modul de energie redusă, înainte de a ieși din încăpere.
- Când reveniți în acea încăpere, temperatura nu va fi nici prea ridicată, dar nici prea scăzută.


Apăsați din nou butonul , iar aparatul de aer condiționat va începe să funcționeze cu setările normale stabilite pentru temperatură, viteza ventilatorului și direcția debitului de aer, pentru un mediu confortabil.

■ Înainte de a adormi:

- Înainte de a vă duce la culcare, apăsați butonul , după care vă duceți în dormitor.
- În timpul somnului, aerul va fi condiționat în încăpere, folosind modul de economie de energie, până în dimineața următoare.

· Dimineața, apăsați din nou butonul , iar aparatul de aer condiționat va începe să funcționeze cu setările normale stabilite pentru temperatură, viteza ventilatorului și direcția debitului de aer. Temperatura setată pentru încăpere va fi atinsă mai rapid decât dacă aparatul de aer condiționat ar fi fost oprit în timp ce dormeați.


##### 2 Folosind-o ca mod pentru setările frecvente

Dacă schimbați adesea între două grupe de setări pentru temperatură, viteza ventilatorului și direcția aerului din același mod de funcționare, atunci salvați o grupă folosind butonul . Acest lucru vă permite să selectați grupa dorită de setări, doar apăsând butonul, evitând operarea anevoioasă a telecomenzii.

## FUNȚIONAREA TEMPORIZATORULUI (ON/OFF TIMER)



Setarea temporizatorului este convenabilă când vă duceți la culcare, ajungeți acasă, vă treziți etc.

### Cum se setează temporizatorul ON

**1** În timpul funcționării, apăsați butonul .

De fiecare dată când apăsați butonul, modul temporizator ON alternează între ON și OFF.

**2** Setati temporizatorul, folosind butoanele TIME  (Înainte) și  (Înapoi).

De fiecare dată când apăsați butonul , timpul setat crește cu câte 10 minute; iar de fiecare dată când apăsați butonul , timpul setat descrește cu câte 10 minute.

### Pentru a declanșa temporizatorul ON:



Apăsați butonul .

### Cum se setează temporizatorul OFF

**1** În timpul funcționării, apăsați butonul .

De fiecare dată când apăsați butonul, modul temporizator OFF alternează între ON și OFF.

**2** Setati temporizatorul, folosind butoanele TIME  (Înainte) și  (Înapoi).

De fiecare dată când apăsați butonul , timpul setat crește cu câte 10 minute; iar de fiecare dată când apăsați butonul , timpul setat descrește cu câte 10 minute.

### Pentru a declanșa temporizatorul OFF:

Apăsați butonul .

### Programarea operației temporizator

Temporizatorul ON și cel OFF pot fi folosite în combinație. Primul temporizator care ca funcționa este cel al cărui timp setat este atins mai întâi. (Semnul "↓↑" indică ordinea operațiilor temporizatorului).

• Dacă nu s-a setat ora curentă, atunci nu se poate folosi funcția temporizator.

#### NOTĂ:

**Dacă se oprește sursa de alimentare sau are loc o cădere de tensiune în timp ce temporizatorul AUTO START/STOP este activat, atunci setarea acestuia este anulată. Deoarece aceste modele sunt dotate cu o funcție de repornire automată, aparatul de aer condiționat începe să funcționeze cu temporizatorul anulat, în același timp în care revine tensiunea electrică.**

## CÂND APARATUL DE AER CONDITIONAT NU VA FI FOLOSIT PENTRU O LUNGĂ PERIOADĂ DE TIMP

---

Când aparatul de aer condiționat nu va fi folosit pentru o lungă perioadă de timp:

- 1** Se va efectua operația FAN pentru 3 – 4 ore pentru a usca interiorul aparatului de aer condiționat.
  - Pentru a efectua această operație, setați telecomanda la cea mai ridicată temperatură din modul MANUAL COOL. (Se va vedea pagina 7).

- 2** Opriți întrerupătorul și/sau deconectați ștecărul de alimentare.



 **ATENȚIE:**

Opriți întrerupătorul sau deconectați ștecărul de alimentare, atunci când aparatul de aer condiționat nu va fi utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp.

Se va acumula murdăria, ceea ce poate genera un incendiu.

- 3** Scoateți bateriile din telecomandă.

 **ATENȚIE:**

Pentru a preveni scurgerea bateriilor, scoateți-le când telecomanda nu va fi folosită pentru o lungă perioadă de timp.

Când aparatul de aer condiționat urmează să fie din nou utilizat:

- 1** Curățați filtrul de aer și instalați-l în aparatul interior.  
(Se va vedea pagina 10, pentru instrucțiuni privind curățarea).

- 2** Verificați să nu fie blocate gura de intrare și cea de ieșire a aerului la aparatul interior/exterior.

- 3** Verificați dacă s-a efectuat corect împământarea.

 **ATENȚIE:**

Împământați aparatul.

Nu conectați conductorul la masă la o conductă de gaze, la un paratrăsnet sau la firul de împământare telefonică. Acest lucru ar putea provoca un șoc electric.

## ÎNTREȚINERE

---

Înainte de a începe întreținerea

- 1** Opriți întrerupătorul și/sau deconectați ștecărul de alimentare.



 **ATENȚIE:**

Când aparatul urmează să fie curățat, opriți-l și deconectați ștecărul de alimentare sau opriți întrerupătorul. Deoarece ventilatorul se rotește la viteză mare în timpul funcționării, acest lucru vă poate accidenta.

Curățarea aparatului interior

- 1** Curățați aparatul folosind o cârpă moale și uscată.

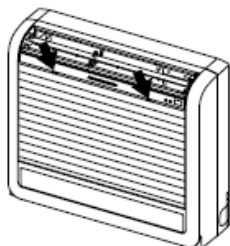
- Dacă murdăria este persistentă, ștergeți aparatul cu o cârpă umezită cu o soluție de detergent slab, diluat în apă caldă.
- Nu folosiți gazolină, benzină, diluant, praf de lustruit sau insecticid. Aparatul se poate deteriora.

# CURĂȚAREA GRILAJULUI FRONTAL

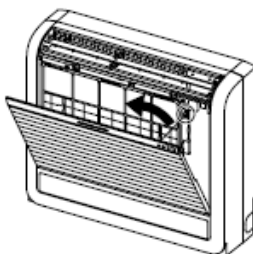
---

## Grilajul frontal

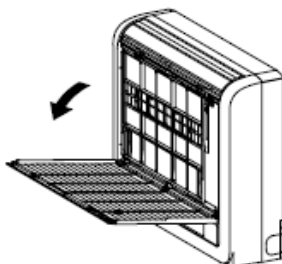
**1** Împingeți cele 2 poziții indicate de săgeți, până se aude un „clic” și deschideți grilajul frontal.



**2** Desprindeți sârma care susține grilajul.



**3** Deschideți grilajul complet și apoi scoateți-l.



### **⚠ ATENȚIE:**

• Nu scăpați grilajul frontal și nu trageți de el cu forța. Acesta se poate deteriora.

**3** Ștergeți grilajul frontal cu o cârpă uscată și moale sau spălați-l cu apă.

După ce ați spălat grilajul, ștergeți-l cu o cârpă uscată și moale și lăsați-l să se usuce, ferit de lumina solară.

• Dacă murdăria este persistentă, ștergeți grilajul frontal cu o cârpă umezită cu o soluție de detergent slab, diluat în apă caldă.

• Nu folosiți gazolină, benzină, diluant, praf de lustruit sau insecticid și nu spălați grilajul frontal cu o perie sau cu un burete aspru.

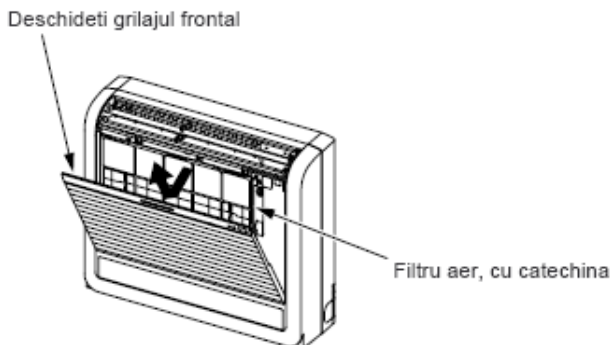
• Nu înmuiați grilajul frontal în apă/apă caldă mai mult de două ore și nu îl expuneți direct luminii solare, căldurii sau flăcărilor, atunci când îl uscați. Acesta se poate deforma sau decolora.

**4** Închideți grilajul, respectând ordinea inversă a procedurii de demontare. Înainte de a închide grilajul, asigurați-vă că agățați sârma la loc.

# CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER, CU CATECHINĂ

## Curățarea filtrului cu catechină (aprox. la 2 săptămâni)

**1** Scoateți filtrul de aer cu catechină.

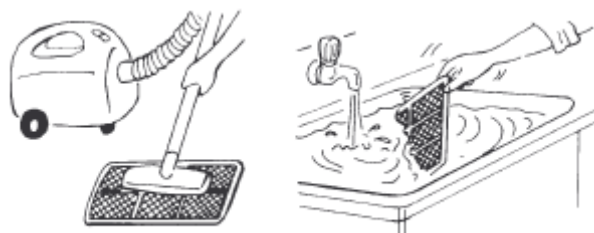


### ⚠ ATENȚIE:

Când filtrul de aer urmează să fie scos, nu atingeți piesele metalice ale aparatului interior. Acest lucru poate duce la accidentare.

**2** Îndepărtați murdăria din filtrul de aer cu catechină, folosind un aspirator sau spălându-l cu apă.

- Nu îl spălați folosind o perie de frecat sau un burete aspru. În caz contrar, filtrul se poate deforma.
- Dacă murdăria este persistentă, spălați filtrul cu o soluție de detergent slab, diluat în apă caldă.
- Dacă se folosește apă fierbinte (50 °C sau peste), filtrul se poate deforma.

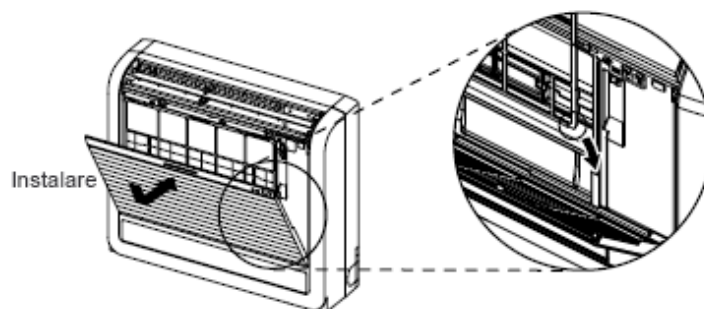


**3** După ce îl spălați cu apă/apă caldă, uscați bine filtrul de aer cu catechină, la umbră.

- Atunci când uscați filtrul cu catechină, nu îl expuneți direct la lumina soarelui sau în căldura de la foc.



- 4** Instalați filtrul de aer cu catechină. Asigurați-vă că instalați ambele capete în agățătoare, așa cum se poate observa mai jos.



- 5** Închideți bine grilajul frontal.

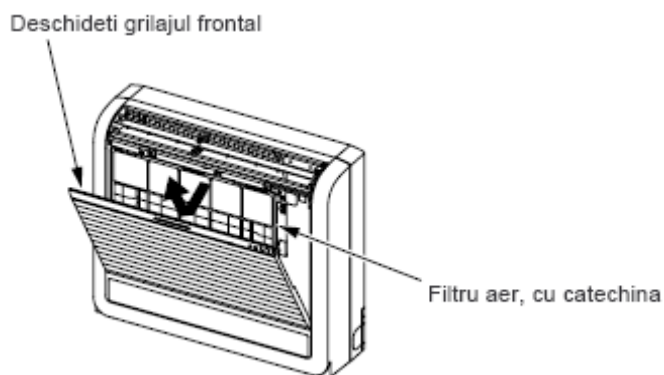
Ce este „Filtrul de aer cu catechină”?

Filtrul de aer este vopsit cu un material natural, catechină, care se află în ceai. Filtrul de aer cu catechină dezodorizează mirosurile și gazele nocive, cum ar fi formaldehida, amoniacul și acetaldehida. Mai mult, împiedică activitatea virușilor, care sunt reținuți de filtru.

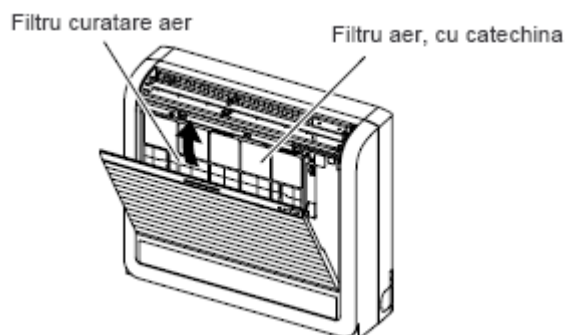
## CURĂȚAREA FILTRULUI DE PURIFICARE A AERULUI

**Curățarea filtrului de purificare a aerului (aprox. la 3 săptămâni)**

- 1** Scoateți filtrul de aer cu catechină.



- 2** Scoateți filtrul de purificare a aerului.



**3 Înmuiiați filtrul și cadrul acestuia în apă caldă și spălați-l.**

- Dacă murdăria este persistentă, folosiți o soluție de detergent slab, diluat în apă caldă.
- Dacă se folosește apă fierbinte (50°C sau peste), filtrul se poate deforma.
- Nu folosiți o perie de frecat sau un burete aspru. Acest lucru poate deteriora suprafața filtrului.
- Nu folosiți detergent care să conțină clor.

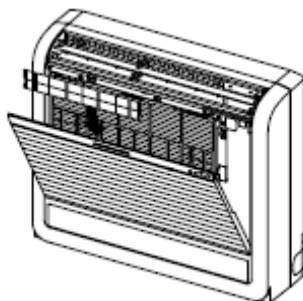


**4 După ce îl clătiți cu apă/apă caldă, scuturați bine apa în exces și uscați bine filtrul, la umbră.**

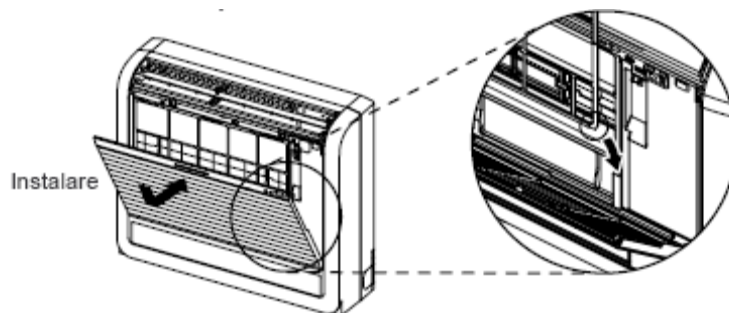
- Atunci când uscați filtrul, nu îl expuneți direct la lumina soarelui sau în căldura de la foc.



**5 Atașați filtrul de purificare a aerului. Fixați-l bine cu agățătoarele.**



**6 Instalați filtrul de aer cu catechină. (Fixați bine agățătoarele).**



**7 Închideți bine grilajul frontal.**

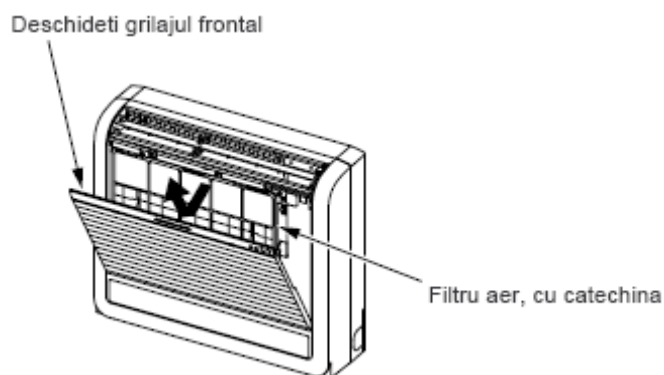
# ÎNLOCUIREA FILTRULUI DE PURIFICARE A AERULUI

---

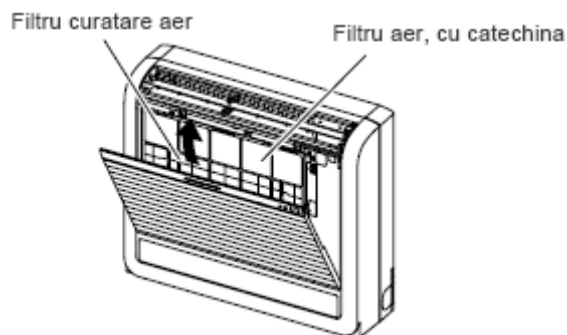
Când capacitatea scade datorită murdăriei etc., filtrul de purificare a aerului trebuie înlocuit.

**Înlocuirea filtrului de purificare a aerului (aprox. o dată pe an)**

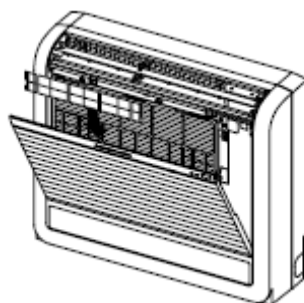
**1** Scoateți filtrul de aer cu catechina.



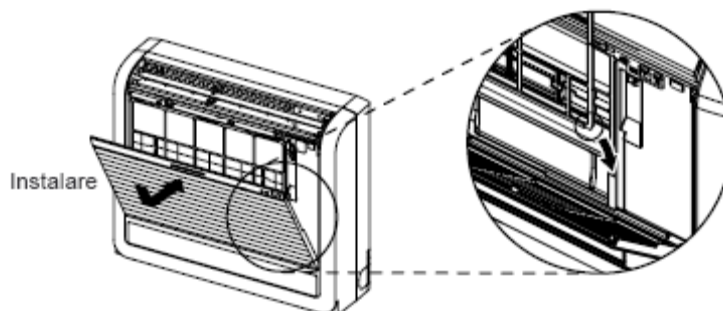
**2** Scoateți filtrul de purificare a aerului.



**3** Atașați un nou filtru de purificare a aerului. Fixați-l bine cu agățatoarele.



**4** Instalați filtrul de aer cu catechină. Asigurați-vă că instalați ambele capete în agățătoare, așa cum se poate observa mai jos.



**5** Închideți bine grilajul frontal.

#### **Filtrul de purificare a aerului**

- Dacă filtrul de purificare a aerului este îmbăcsit, acesta poate reduce capacitatea aparatului sau poate forma condens la gura de ieșire a aerului.
- Filtrul de purificare a aerului este de unică folosință. Termenul standard de utilizare este de aproximativ 1 an.

**Piese opționale** Piesele opționale sunt disponibile de la distribuitorul dvs. local.

<b>Denumirea pieselor</b>	FILTRU PURIFICARE AER (Filtru anti-alergic, cu enzime)
<b>Serie piese</b>	MAC-415FT-E

## ÎNAINTE DE A CONTACTA REPREZENTANTUL DE SERVICE VERIFICAȚI DIN NOU URMĂTOARELE

---

Întrebare	Puncte de verificare
<b>Aparatul de aer condiționat nu poate funcționa</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Este întrerupătorul pornit?</li><li>• Este siguranța arsă?</li><li>• S-a setat temporizatorul ON? (Pagina 10).</li><li>• Există ceva care să blocheze funcționarea normală a clapetei? (Pagina 8).</li></ul>
<b>Încăperea nu este încălzită sau răcită suficient</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Este corectă setarea temperaturii? (Pagina 7).</li><li>• Este filtrul curat? (Pagina 11).</li><li>• Există obiecte care să blocheze gura de intrare sau pe cea de ieșire a aerului de la aparatul interior sau exterior?</li><li>• Este o fereastră sau ușă deschisă?</li></ul>
<b>Aerul din aparatul interior are un miros ciudat.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Este filtrul curat? (Paginile 11, 12)</li></ul>
<b>Pe telecomandă nu apare afișajul sau acesta e slab. Aparatul interior nu răspunde la semnalul telecomenzii.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sunt bateriile epuizate? (Pagina 5).</li><li>• Este corectă polaritatea bateriilor? (Pagina 5).</li><li>• Se apasă cumva butoanele telecomenzii unui alt aparat electric?</li></ul>
<b>Când are loc o cădere de tensiune.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Începe aparatul de aer condiționat să funcționeze din nou? Dacă aparatul de aer condiționat a fost în funcțiune înaintea căderii de tensiune, acesta trebuie să funcționeze din nou, deoarece aceste modele au funcția de repornire automată. (Se va vedea descrierea funcției „AUTO RESTART”, la pagina 6).</li></ul>

**Chiar dacă se verifică articolele de mai sus, când aparatul de aer condiționat nu se recuperează din problemă, opriți utilizarea acestuia și consultați distribuitorul.**

### **Nu mai utilizați aparatul de aer condiționat în situațiile de mai jos și consultați distribuitorul.**

- Când se scurge sau picură apă din aparatul interior.
- Când indicatorul luminos din partea stângă se aprinde intermitent.
- Când întrerupătorul se declanșează frecvent.
- Se poate ca semnalul telecomenzii să nu fie recepționat într-o încăpere în care se folosește un bec electronic fluorescent de tipul PORNIT/OPRIT (bec fluorescent de tipul inversor, etc.).
- Funcționarea aparatului de aer condiționat poate interfera cu recepția radio sau TV în zonele în care recepția este slabă. Un amplificator poate fi necesar pentru aparatul afectat.
- Când auziți trăsnete, opriți funcționarea și deconectați ștecărul sau opriți întrerupătorul. În caz contrar, piesele electrice se pot deteriora.

## **CÂND CONSIDERAȚI CĂ A AVUT LOC O PROBLEMĂ**

<b>Întrebare</b>	<b>Răspuns (nu este o avarie)</b>
<b>Aparatul de aer condiționat nu poate funcționa pentru aprox. 3 min. când e repornit.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acest lucru protejează aparatul de aer condiționat, în funcție de instrucțiunile de la microprocesor. Vă rugăm așteptați.</li> </ul>
<b>Se aude un sunet de fisurare.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acest sunet se creează datorită dilatării/contractării panoului frontal, etc., datorită schimbării în temperatură.</li> </ul>
<b>Aerul din aparatul interior are un miros ciudat.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aparatul de aer condiționat poate aspira mirosurile care se lipesc de perete, covor, mobilă, haine etc., pe care le suflă cu aerul.</li> </ul>
<b>Ventilatorul aparatului exterior nu se rotește deși compresorul funcționează. Chiar dacă ventilatorul începe să se rotească, se oprește imediat.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Când temperatura exterioară este scăzută, se poate ca ventilatorul să nu funcționeze pentru a păstra capacitatea suficientă de răcire.</li> </ul>
<b>Se aude sunetul apei care circulă.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acesta este sunetul agentului de răcire care circulă în interiorul aparatului.</li> <li>• Acesta este sunetul apei de condensare care circulă în schimbătorul de căldură.</li> <li>• Acesta este sunetul de dezghețare a schimbătorului de căldură.</li> </ul>
<b>Se aude un sunet precum clocotitul.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acest sunet se aude când aerul exterior este absorbit din furtunul de drenare, prin activarea hotei sau a ventilatorului, ceea ce duce la împrăștierea apei care circulă în acest furtun.</li> <li>De asemenea, acest sunet se aude când aerul exterior suflă în furtunul de drenare, în cazul în care vântul este prea puternic.</li> </ul>
<b>Încăperea nu este răcită suficient.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Când se folosește un ventilator sau un aragaz în încăperea, sarcina de răcire crește, rezultând un efect de răcire insuficientă.</li> <li>• Când temperatura exterioară este ridicată, se poate ca efectul de răcire să nu fie suficient.</li> </ul>
<b>Iese abur din gura de ieșire a aerului la aparatul interior.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aerul rece din aparatul de aer condiționat răcește rapid umezeala din aerul din interiorul încăperii și se formează abur.</li> </ul>
<b>Se aude un sunet mecanic din aparatul interior.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acesta este sunetul de comutare din activarea/dezactivarea ventilatorului sau compresorului.</li> </ul>
<b>Funcția de oscilare a PALETEI ORIZONTALE se întrerupe pentru aprox. 15 secunde, după care repornește.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acest lucru se întâmplă pentru ca funcționarea PALETEI ORIZONTALE să se facă normal.</li> </ul>

<b>Întrebare</b>	<b>Răspuns (nu este o avarie)</b>
<p>Direcția aerului se schimbă în timpul funcționării. Nu se poate regla direcția paletei orizontale, cu telecomanda</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Când aparatul de aer condiționat funcționează în modul COOL sau DRY, dacă operația continuă cu suflarea aerului în jos pentru 1 oră, direcția debitului de aer se setează automat la poziția (1) pentru a preveni picurarea apei de condensare.</li> <li>• La încălzire, dacă temperatura debitului de aer este prea joasă sau când se face dezghețarea, poziția paletei orizontale se setează automat la orizontală.</li> <li>• Paleta orizontală se mută automat în anumite intervale pentru a-și stabili poziția, după care revine la poziția setată.</li> </ul>
<p>Se scurge apă din aparatul interior.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• În timpul funcțiilor COOL și DRY, secțiunile de conducte și racorduri sunt răcite, ceea ce duce la condensarea apei.</li> <li>• La încălzire, operația de dezghețare topește apa înghețată pe aparatul exterior, care începe să picure.</li> <li>• La încălzire, apa condensată pe schimbătorul de căldură picură.</li> </ul>
<p>Iese fum alb din aparatul exterior.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• În operația de încălzire, vaporii creați prin dezghețare arată ca un fum alb.</li> </ul>
<p>Nu se suflă aer în timpul încălzirii,</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vă rugăm să așteptați în timp ce aparatul se pregătește pentru a sufla aer cald.</li> </ul>
<p>Se oprește din funcțiune pentru aproximativ 10 minute, în operația de încălzire.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se efectuează dezghețarea aparatului exterior (operația de dezghețare). Vă rugăm să așteptați, deoarece se finalizează în 10 minute. (Când temperatura exterioară este prea scăzută și umiditatea prea ridicată, se formează gheață).</li> </ul>
<p>Se aude un sunet șuierător.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acesta este sunetul de comutare a circuitului agentului de răcire în interiorul aparatului.</li> </ul>
<p>Încăperea nu este încălzită suficient.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Când temperatura exterioară este scăzută, se poate ca efectul de încălzire să nu fie suficient.</li> </ul>
<p>La un sistem multiplu, aparatul interior care nu funcționează se încălzește și se aude un sunet similar apei care curge.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O cantitate mică din agentul de răcire continuă să circule în aparatul interior, deși acesta nu este în funcțiune.</li> </ul>
<p>Aparatul de aer condiționat începe să funcționeze numai activând sursa de alimentare, deși nu îl operați din telecomandă.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aceste modele sunt dotate cu funcția de repornire automată (auto restart function). Când se dezactivează sursa de alimentare, fără a opri aparatul de aer condiționat cu telecomanda și este reactivată, acesta va începe să funcționeze automat în același mod ca și cel setat cu telecomanda, chiar înainte de a fi oprit sursa de alimentare.</li> </ul>
<p>Clapeta se deschide și închide automat.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clapeta este automat reglată de microcomputer, în funcție de temperatura debitului de aer și timpul de funcționare a aparatului de aer condiționat.</li> </ul>

# INSTALARE, RELOCALIZARE ȘI VERIFICARE

## Locul de instalare

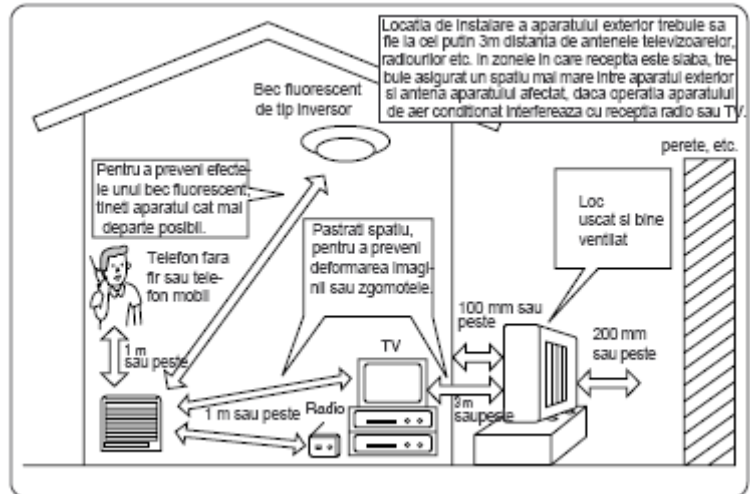
Evitați instalarea aparatului de aer condiționat în următoarele locuri.

- Unde ar putea exista scurgeri de gaze inflamabile.

### ⚠️ ATENȚIE:

**Nu instalați aparatul unde ar putea exista scurgeri de gaze. Dacă gazul se scurge și se acumulează în jurul aparatului, acest lucru poate duce la o explozie.**

- Unde există prea mult ulei de mașină.
- Medii cu sare, cum ar fi litoralul.
- Unde se emană gaze sulfurate, cum ar fi izvoarele termale.
- Unde poate fi stropit cu ulei sau există mult fum uleios.
- Unde există echipamente de înaltă frecvență sau fără fir.



### ⚠️ AVERTIZARE:

**Dacă aparatul de aer condiționat funcționează dar nu răcește și nu încălzește (în funcție de model) încăperea, consultați distribuitorul, deoarece poate fi vorba despre o scurgere a agentului de răcire. Când se efectuează reparații, asigurați-vă că întrebați reprezentantul de service dacă este vorba de o pierdere a refrigerentului sau nu.**

**Agentul de răcire încărcat în aparatul de aer condiționat este sigur. În mod normal, agentul de răcire nu se scurge, totuși, dacă acesta are pierderi în interior și intră în contact cu flacăra unei aeroterme, sobe, a unui radiator etc., se vor crea substanțe periculoase.**

## Activități electrice

- Trebuie prevăzut un circuit exclusiv pentru sursa de alimentare a aparatului de aer condiționat.
- Asigurați-vă că țineți cont de capacitatea întrerupătorului.

### ⚠️ AVERTIZARE:

- Clientul nu trebuie să instaleze acest aparat.
  - Dacă acest lucru se face incorect, se poate genera un incendiu, o electrocutare sau un accident din cauza căderii aparatului, a scurgerii apei, etc.
  - Nu folosiți conexiunea intermediară a cablului de alimentare sau cablul prelungitor și nu conectați multe dispozitive la o singură priză AC.
- Un incendiu sau un șoc electric poate rezulta, datorită contactului slab, izolației greșite, depășirii curentului permis etc.**
- Consultați distribuitorul.**

### ⚠️ ATENȚIE:

- Împământați aparatul.
- Nu conectați conductorul la masă la o conductă de gaze, la un paratrăsnet sau la firul de împământare telefonică. Acest lucru ar putea provoca un șoc electric.**
- Instalați un întrerupător de scurgere la pământ, în funcție de locul de instalare a aparatului de aer condiționat (locuri umede, etc.).
- Dacă nu se instalează întrerupătorul de scurgere la pământ, acest lucru poate duce la electrocutare.**

### **Verificarea și întreținerea**

- Când aparatul de aer condiționat este folosit pentru mai mult sezoane, capacitatea sa se poate reduce datorită murdăriei din interior.
  - În funcție de condițiile de utilizare, se poate emite un miros sau apa dezumificată nu se drenează bine datorită murdăriei, prafului etc.
  - Se recomandă verificarea și întreținerea (încărcat) din partea unui specialist, pe lângă întreținerea normală.
- Consultați distribuitorul.

### **Sunete de funcționare**

- Nu așezați obiecte în jurul gurii de ieșire a aerului la aparatul exterior. Acest lucru poate reduce capacitatea sau poate spori volumul sunetului de funcționare.
- Dacă se aude un sunet anormal în timpul funcționării, consultați distribuitorul.

### **Relocalizarea**

- Când aparatul de aer condiționat trebuie mutat sau reinstalat datorită reconstruirii, mutării etc., sunt necesare tehnici și activități speciale.



### **AVERTIZARE:**

**Clientul nu trebuie să efectueze activități de reparare sau relocalizare.**

**Dacă acest lucru se face incorect, se poate genera un incendiu, o electrocutare sau un accident din cauza căderii aparatului, a scurgerii apei, etc.**

**Consultați distribuitorul.**

### **Eliminarea**

Pentru a arunca acest produs, consultați distribuitorul.

**Dacă aveți întrebări, consultați distribuitorul.**

# SPECIFICAȚII

Model	Denumire set		MFZ-KA25VA(H)		MFZ-KA35VA(H)		MFZ-KA50VA	
	Interior		MFZ-KA25VA		MFZ-KA35VA		MFZ-KA50VA	
	Exterior		SUZ-KA25VA(H)		SUZ-KA35VA(H)		SUZ-KA50VA	
Funcție			Răcire	Încălzire	Răcire	Încălzire	Răcire	Încălzire
Sursa de alimentare			~ /N, 230V, 50Hz					
Capacitate		kW	2,5	3,4	3,5	4,0	4,8	6,0
Intrare		kW	0,58	0,835	1,09	1,10	1,55	1,86
Greutate	Interior	kg.	14					
	Exterior	kg.	33		37		53	
Capacitatea de umplere cu agent de răcire (R410A)		kg.	0,90		1,05		1,60	
Cod IP	Interior	IP 20						
	Exterior	IP 24						
Presiunea de lucru excesivă permisă	LP ps	MPa	1,64					
	HP ps	MPa	4,15					
Nivelul de zgomot	Interior (Super ridicat/ridicat/Med./Scăzut)	dB(A)	37/32/27/22	37/32/27/22	38/33/28/23	38/33/28/25	43/39/35/32	44/39/35/32
			Exterior	dB(A)	46		47	48

## NOTĂ:

### 1. Condiții de clasificare

Răcire — Interior: 27°C DB, 19°C WB

Exterior: 35°C DB

Încălzire — Interior: 20°C DB

Exterior: 7°C DB, 6°C WB

### 2. Interval garantat de funcționare

		Interior	Exterior		
			SUZ-KA25/35VA	SUZ-KA50VA	SUZ-KA25/35VAH
Răcire	Limita superioară	32°C DB 23°C WB	46°C DB	43°C DB	46°C DB
	Limita inferioară	21°C DB 15°C WB	-10°C DB	-10°C DB	-10°C DB
Încălzire	Limita superioară	27°C DB	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB
	Limita inferioară	20°C DB	-10°C DB -11°C WB	-10°C DB -11°C WB	-20°C DB -21°C WB